

DER THOMAS & PARTNERS NEWSLETTER ZUM DEUTSCHEN FUSSBALL

SOMMER 2006: DIE WELT BLICKT AUF DEUTSCHLAND UND DIE FIFA WM EINE ERFOLGGSGESCHICHTE BEGINNT...

Die **Agentur thomas & partners** hat - wie bereits so oft bei sportlichen Großereignissen - die Koordinierung der Berichterstattung für das **öffentlich-rechtliche japanische Fernsehen NHK** übernommen. Das Interesse der asiatischen Medien am Top-Event des Weltfußballs ist enorm, allein der Sender **NHK ist mit 130 Journalisten vor Ort**, um die Spiele live zu übertragen und die Stimmung in den Stadien und Straßen einzufangen.



Während der WM ist die **Betreuung der asiatischen Medienvertreter** gut organisiert, die FIFA hat ihre Hausaufgaben gemacht: Alle akkreditierten Journalisten aus Fernost können über den extra eingerichteten „FIFA Media Channel“ aktuelle Nachrichten abrufen und gezielt auf Infos und Statistiken zu den einzelnen WM-Teilnehmern zugreifen. **Und das selbstverständlich auf Japanisch, Koreanisch oder Chinesisch.**

„Nach der WM bekomme ich diese Infos wieder nur auf Deutsch oder Englisch. Wir Japaner lernen aber in der Schule nur schlecht Englisch. Das macht das Arbeiten oft zur Qual,“ moniert der Korrespondent eines japanischen Fußballmagazins, der regelmäßig über die Bundesliga berichtet. Eine Äußerung, wie wir sie oft hören. Und schlimmer als das: Viele asiatische Medien haben die Berichterstattung über den deutschen Fußball in den letzten Jahren erheblich reduziert, da sie sich teure Übersetzer schon im Stadium einfacherer Recherchen nicht mehr leisten wollen. Und das in einer Zeit, in der das **Interesse der Asiaten am deutschen Fußball** durch die erfolgreiche WM noch einmal erheblich gestiegen ist.

thomas & partners nutzt deshalb die Gelegenheit der „kurzen Wege“ während der WM: Es werden **unzählige neue Kontakte geknüpft** und Wünsche gesammelt. Und der Entschluss gefasst, die **asiatischen Medienvertreter auch nach der WM serviceorientiert mit Informationen zu versorgen**. Arbeitsziel: ein japanischer, ein koreanischer und ein chinesischer Newsletter über den deutschen Fußball.

SEPTEMBER 2006: DIE ERSTE AUSGABE IN JAPANISCHER SPRACHE

Sofort nach der WM macht sich unser Team aus **chinesischen, koreanischen, japanischen und deutschen Redakteuren, Layoutern und Technikern** an die Arbeit. Es wird ein Layout für den Newsletter entworfen, das **den asiatischen Sehgewohnheiten entspricht**. Für die erste Testphase gibt es eine japanische Version des Newsletters, Chinesisch und Koreanisch werden ab Anfang 2007 folgen. Der Text wird so formatiert, dass er **in allen japanischen Mailprogrammen und Browsern optimal dargestellt** wird, eine Aufgabe, die selbst unsere Fachleute an ihre Grenzen bringt. Die Nachrichten aus Bundesliga und Nationalelf werden so ausgewählt, dass sie das Interesse unserer asiatischen Klientel treffen.



Und bereits zur **ersten Ausgabe** können wir den ersten Erfolg vermelden: Der Kapitän der Nationalelf, **Michael Ballack**, ist von unserer Idee so angetan, dass er uns für die erste Ausgabe ein **ausführliches Exklusivinterview** gibt. Im Interview erzählt er uns von den Eindrücken seiner letzten Japan-Reise mit dem FC Bayern und berichtet über das Essen in seiner neuen Heimat London.



Fotos (4): ddp

Das **Echo aus Japan** auf die erste Ausgabe am 01.09.2006 ist noch **begeisterter** als wir erwartet haben: „**Gern abonnieren wir Ihren Newsletter. Warum schicken Sie den Newsletter nicht öfter? Ich würde gern mehr lesen. Für unsere Berichterstattung sind diese Informationen Gold wert,**“ schrieb uns der Chef-Korrespondent eines japanischen Senders.



Und so geht die Geschichte weiter: Für die zweite Ausgabe bekommen wir ein langes Interview exklusiv mit **Jogi Löw**, für Ausgabe drei mit **Bastian Schweinsteiger**. Und die Leserschaft wächst: Mittlerweile befinden sich in unserem Verteiler **über fünfhundert Journalisten in Asien**, die den Newsletter lesen. Und die **Adresskartei wächst** täglich, immer mehr Leser tragen sich im Internet dafür ein.



*DER THOMAS & PARTNERS - FUSSBALL-NEWSLETTER:
EIN PREMIUMPRODUKT MACHT LUST AUF MEHR...*

DIE KEY VALUES: EXKLUSIVER CONTENT KOMPAKT PRÄSENTIERT:

Beim Inhalt unseres Newsletters setzen wir auf Exklusivität und Kompaktheit.

EXKLUSIVITÄT:



Der Newsletter bietet den Empfängern aufregenden Content, den sie nicht im Internet finden oder durch eigene Anstrengungen erhalten. Zum Beispiel unsere Exklusivinterviews zu Themen, die die **Asiaten wirklich interessieren**: Wie kommen die **asiatischen Spieler in der Bundesliga** zurecht, was kann der asiatische Fußball von Bundesliga und Nationalmannschaft lernen?

KOMPAKTHEIT:



Einmal im Monat präsentieren wir eine gute Mischung aus **aktuellen Top-Nachrichten** und einem **Überblick** über die Entwicklung der letzten vier Wochen in Bundesliga, Champions League und Nationalmannschaft.

RUNDUM-SERVICE FÜR EINE ANSPRUCHSVOLLE KLIENDEL:

Wir verfügen über **mehr als zehn Jahre Erfahrung** in der Arbeit mit japanischen Medien. Und kennen deshalb die besonderen Ansprüche und Wünsche dieser wichtigen, doch oftmals aufgrund mangelnden Know-hows stiefmütterlich „betreuten“ Kunden.

Die **anspruchsvollen Adressaten** des Newsletters, Fachjournalisten und **wirkungsvolle Multiplikatoren**, werden von uns in vielerlei Hinsicht „verwöhnt“:



NEWS IN DER MUTTERSPRACHE:

Sie bekommen die Nachrichten in ihrer jeweiligen Muttersprache: Japanisch, Koreanisch oder Chinesisch. Ein unschlagbarer Vorteil, denn die Asiaten sind sehr serviceverwöhnt. Englische- oder deutsche Websites werden vom japanischen Publikum grundsätzlich nicht beachtet.

**INTERAKTION:**

Daneben bitten wir bei unseren **Exklusiv-Interviews** wichtige asiatische Medienvertreter um ihre Hilfe: Sie dürfen die Fragen für die nächsten Interviews selbst mitbestimmen. Nebenbei gehen wir so sicher, dass wir nicht am asiatischen Interesse „vorbeifragen“ und die dortige Öffentlichkeit **exakt die Fragen beantwortet bekommt, die sie interessiert.**

**DESIGN:**

Auch in puncto Design setzen wir voll auf **Service**. Wir bereiten den Newsletter grafisch so auf, dass er dem **gewohnten Design japanischer Newsletter** und Websites entspricht. Jeder, der sich einmal eine asiatische Website angeschaut hat, weiß, wovon wir sprechen.

**DER NEWSLETTER IST NUR EIN STÜCK DES PUZZLES:**

Doch unsere Arbeit hört beim Newsletter nicht auf. Als **umfassender Dienstleister** für die asiatischen Medien bei ihrer Berichterstattung aus Deutschland übernehmen wir für die Kunden unseres Newsletters **TV-Produktionen, Koordinierung von Live-Übertragungen, Vermittlung von Interviews** und vieles mehr.

WIR SUCHEN WEITERE PARTNER:

WIE SIE MIT UNS ZUSAMMENARBEITEN KÖNNEN:

Der Newsletter ist die **optimale Werbepattform für deutsche Unternehmen**, die Ihre Produkte und Dienstleistungen in **Japan, Korea und China** vermarkten wollen.

Wir bieten Ihnen an, Ihre **Werbung** in unserem Newsletter zu platzieren **oder im redaktionellen Teil** über Ihre Produkte und Dienstleistungen zu berichten.

Anzeigenpreise:

*! Anzeigenschluss: Februar-Newsletter am 03.02.2007,
März-Newsletter am 24.02.2007 !*

	Japanisch	Koreanisch	Chinesisch	drei Sprachen
Ihr Firmenlogo auf Titelseite (Größe: 3,5 cm x 3,0 cm)	EUR 69,00	EUR 49,00	EUR 49,00	EUR 149,00
Anzeige 1/5 Seite DIN A 4 und Logo auf Titelseite	EUR 129,00	EUR 99,00	EUR 99,00	EUR 269,00
Anzeige 1/4 Seite DIN A 4 und Logo auf Titelseite	EUR 149,00	EUR 109,00	EUR 109,00	EUR 329,00
Anzeige 1/3 Seite DIN A 4 und Logo auf Titelseite	EUR 169,00	EUR 149,00	EUR 149,00	EUR 379,00
Anzeige 1/2 Seite DIN A 4 und Logo auf Titelseite	EUR 189,00	EUR 169,00	EUR 169,00	EUR 419,00
Anzeige 2/3 Seite DIN A 4 und Logo auf Titelseite	EUR 209,00	EUR 189,00	EUR 189,00	EUR 499,00
Anzeige 1/1 Seite DIN A 4 und Logo auf Titelseite	EUR 249,00	EUR 219,00	EUR 219,00	EUR 569,00

Im Anzeigenpreis ist die Übersetzung des Anzeigentextes in die jeweilige(n) Zielsprache(n) enthalten.
Alle Preise verstehen sich zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer.

Haben Sie weitere Wünsche? Wir betreuen Sie auch gern umfassend bei **Ihrem Asienmarketing**. Zum Beispiel durch gezielte **Werbung auf asiatischen Websites, Übersetzung und grafische Anpassung Ihrer Internetpräsenz, bessere Positionierung Ihrer Websites in asiatischen Suchmaschinen** und durch die **Vorstellung von Kooperationspartnern vor Ort in Asien.**

Wir freuen uns auf Ihre Auftrag und grüßen herzlich aus Berlin.
Ihr thomas & partners-Team